

SL

SL

SL



EVROPSKA KOMISIJA

Bruselj, 21.3.2011
COM(2011) 130 konč.

2011/0055 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

**o podpisu Dopolnilnega protokola iz Nagoje in Kuala Lumpurja o odgovornosti in
nadomestilih za škodo h Kartagenskemu protokolu o biološki varnosti**

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. Kartagenski protokol o biološki varnosti h Konvenciji o biološki raznovrstnosti je začel veljati 11. septembra 2003. Protokol določa okvir na podlagi previdnostnega načela za varen prenos in uporabo živih spremenjenih organizmov, ki so nastali s sodobno biotehnologijo in bi lahko škodljivo vplivali na ohranjanje in trajnostno uporabo biološke raznovrstnosti, ter ravnanje s takimi organizmi, pri čemer je treba upoštevati tudi tveganje za zdravje ljudi. Protokol se osredotoča zlasti na čezmejno gibanje.
2. Svet je 25. junija 2002 sprejel Sklep o sklenitvi Protokola v imenu Evropske skupnosti. Ratifikacijska listina Skupnosti je bila deponirana 27. avgusta 2002.
3. Člen 27 Kartagenskega protokola določa, da na svojem prvem zasedanju Konferenca pogodbenic kot zasedanje pogodbenic Protokola (COP/MOP1) sprejme postopek za ustrezno pripravo mednarodnih pravil in postopkov na področju odgovornosti in nadomestila za škodo, ki je nastala zaradi čezmejnega gibanja živih spremenjenih organizmov, in si prizadeva postopek končati v štirih letih.
4. Pogajanja je vodila začasna skupina pravnih in tehničnih strokovnjakov za področje odgovornosti in nadomestila za škodo. Skupina se je med majem 2005 in marcem 2008 sestala petkrat. Na COP/MOP4 maja 2008 v Bonnu v Nemčiji je bil v pogajanjih dosežen politični uspeh. Pogodbenice so se dogovorile, da si bodo prizadevale za pravno zavezujoč instrument na podlagi upravnega pristopa k odgovornosti, ki naj bi bil sprejet na COP/MOP5 oktobra 2010 v Nagoji na Japonskem. Prav tako so se dogovorile, da bodo oblikovale smernice za civilno odgovornost.
5. Zaključna pogajanja o smernicah glede pravno zavezujočega instrumenta in civilne odgovornosti so bila izvedena v skupini prijateljev soprodsedujočih; vključenih je bilo 26 izmed 160 pogodbenic ter svetovalci ostalih pogodbenic. EU je pri pogajanjih sodelovala z dvema predstavnikoma. Med COP/MOP4 in COP/MOP5 je bilo pet srečanj skupine prijateljev soprodsedujočih.
6. Za pogajalko EU za pravno zavezujoč instrument je bila določena Komisija na podlagi uradnega pooblastila, ki ga je Svet sprejel junija 2007 in je bilo podaljšano po COP/MOP4. Pogajalske smernice so bile večkrat izboljšane, da so odražale napredek v pogajanjih, nazadnje na Svetu za okolje 11. junija 2010. V skladu s smernicami je morala Komisija zagotoviti, da bodo rezultati pogajanj skladni z ustrezno zakonodajo Unije in z osnovnimi načeli zakonov držav članic o odgovornosti in nadomestilu za škodo ter da jih bo v EU mogoče izvajati brez uvajanja ali spreminjanja bistvenih pravil o civilni odgovornosti. Komisija se je med pogajanjem tesno posvetovala s strokovnjaki iz držav članic.
7. Koordinacija EU je 11. oktobra 2010 med COP/MOP5 v Nagoji na Japonskem soglasno podprla končni kompromis o Dopolnilnem protokolu iz Nagoje in Kuala Lumpurja o odgovornosti in nadomestilih za škodo h Kartagenskemu protokolu o biološki varnosti, saj je bil v skladu z dogovorjenim stališčem EU in pogajalskimi smernicami, ki jih je dobila Komisija.

8. Na zadnjem plenarnem zasedanju COP/MOP5 je bil 15. oktobra 2010 uspešno sprejet Dopolnilni protokol iz Nagoje in Kuala Lumpurja o odgovornosti in nadomestilih za škodo h Kartagenskemu protokolu o biološki varnosti. Protokol je mogoče podpisati od 7. marca 2011 do 6. marca 2012 na sedežu Združenih narodov v New Yorku.
9. Odločitev COP/MOP5 o sprejetju Dopolnilnega protokola iz Nagoje in Kuala Lumpurja pogodbenicam Konvencije o biološki raznovrstnosti nalaga, da čim prej podpišejo Protokol in deponirajo listine o ratifikaciji, sprejetju ali odobritvi ali listine o pristopu, kot je to primerno.
10. Svet je 20. decembra 2010 pozdravil sprejetje Protokola iz Nagoje in Kuala Lumpurja¹.
11. Glede na navedeno je primerno, da predstavnik Unije s pridržkom poznejše sklenitve podpiše Dodatni protokol iz Nagoje in Kuala Lumpurja o odgovornosti in nadomestilih za škodo h Kartagenskemu protokolu o biološki varnosti.

¹ Glej sklepe Sveta: „Konvencija o biološki raznovrstnosti: rezultati in nadaljnje ukrepanje po konferenci v Nagoji (11.–29. oktober 2010)“ z dne 20. decembra 2010, odstavek 2.

Predlog

SKLEP SVETA

o podpisu Dopolnilnega protokola iz Nagoje in Kuala Lumpurja o odgovornosti in nadomestilih za škodo h Kartagenskemu protokolu o biološki varnosti

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 192(1) v povezavi s členom 218(5) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 27 Kartagenskega protokola o biološki varnosti določa, da Konferenca pogodbenic kot zasedanje pogodbenic Protokola na prvem zasedanju sprejme postopek za ustrezno pripravo mednarodnih pravil in postopkov na področju odgovornosti in nadomestila za škodo, ki je nastala zaradi čezmejnega gibanja živih spremenjenih organizmov.
- (2) Junija 2007 je Svet sprejel sklep, s katerim je Komisijo pooblastil, da v skladu s pogajalskimi smernicami v imenu Unije sodeluje na pogajanjih o odgovornosti in nadomestilu škode pri zadevah, ki so v pristojnosti Unije. Pooblastilo je bilo oktobra 2008 podaljšano, da je vključevalo zadnje faze pogajanj.
- (3) Na zasedanju koordinacije Unije 11. oktobra 2010 med Konferenco pogodbenic kot zasedanjem pogodbenic Protokola v Nagoji na Japonskem je bil soglasno podprt končni kompromis o Dopolnilnem protokolu iz Nagoje in Kuala Lumpurja o odgovornosti in nadomestilih za škodo h Kartagenskemu protokolu o biološki varnosti, saj je bil v skladu z dogovorjenim stališčem EU in pogajalskimi smernicami, ki jih je dobila Komisija.
- (4) Na zadnjem plenarnem zasedanju pete Konference pogodbenic kot zasedanja pogodbenic Protokola je bil 15. oktobra 2010 uspešno sprejet Dopolnilni protokol iz Nagoje in Kuala Lumpurja o odgovornosti in nadomestilih za škodo h Kartagenskemu protokolu o biološki varnosti.
- (5) Protokol je mogoče podpisati od 7. marca 2011 do 6. marca 2012 na sedežu Združenih narodov v New Yorku.

(6) Svet je 20. decembra 2010 pozdravil sprejetje Protokola iz Nagoje in Kuala Lumpurja².

(7) Sporazum se podpiše v imenu Unije s pridržkom njegove poznejše sklenitve –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo ali osebe, pooblašcene, da v imenu Unije podpišejo Dopolnilni protokol iz Nagoje in Kuala Lumpurja o odgovornosti in nadomestilih za škodo h Kartagenskemu protokolu o biološki varnosti.

Besedilo sporazuma, ki se podpiše, je priloženo k temu sklepu.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju,

*Za Svet
Predsednik*

² Glej sklepe Sveta: „Konvencija o biološki raznovrstnosti: rezultati in nadaljnje ukrepanje po konferenci v Nagoji (11.–29. oktober 2010)“ z dne 20. decembra 2010, odstavek 2.